

## ESTRATEGIA DIDÁCTICA

### **Experiencias y resultados preliminares sobre la nueva estrategia de idioma inglés para la educación superior en la Universidad de Oriente**

### **Experiences and preliminary results on the new strategy of English language for higher education in Oriente University**

**Dra. C. Pura de la Caridad Rey Rivas,<sup>I</sup> Dra. C. Yaritza Tardo Fernández,<sup>I</sup>  
Lic. Fernando Casals Pierre<sup>II</sup> y Lic. Eldis Houelly Pérez<sup>III</sup>**

<sup>I</sup> Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba.

<sup>II</sup> Centro de Formación y Cultura "La Salle", Santiago de Cuba, Cuba.

<sup>III</sup> Universidad de Ciencias Médicas, Santiago de Cuba, Cuba.

### **RESUMEN**

Este trabajo tiene el propósito de evaluar la implementación de la nueva estrategia de idioma inglés en la educación superior desde su ejemplificación en el Centro de Idiomas de la Universidad de Oriente, lo que permite valorar las experiencias logradas, a partir de una dinámica formativa novedosa centrada en una participación más protagónica y comprometida de los estudiantes universitarios. Se tuvieron en cuenta concepciones teórico-metodológicas esenciales que permitieron la proyección exitosa del proceso de enseñanza-aprendizaje con una visión de actualidad, basadas en el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas. Además, en dicha propuesta estuvo presente el enfoque hermenéutico-dialéctico, que ha permitido sustentar la lógica desarrollada desde el tránsito de la observación, la comprensión, la explicación, hasta llegar a la interpretación.

**Palabras clave:** estrategia didáctica, idioma inglés, marco común de referencia europeo para las lenguas, enfoque comunicativo, enseñanza semipresencial, Universidad de Oriente.

### **ABSTRACT**

This work has the purpose of evaluating the implementation of the new strategy of English language in higher education from its exemplification in the Languages Center of Oriente University, what allows to value the achieved experiences, starting from a novel training dynamics centered in a more leading and committed participation of the university students. Some essential theoretical-methodological conceptions were taken into account that allowed the successful projection of the teaching-learning process with a vision of the present time, based on the European Common Frame of Reference for Languages. Also, the hermeneutic-dialectical approach was present in this proposal that has allowed to sustain the logic developed from the transit of observation, understanding, explanation, up to interpretation.

**Key words:** didactic strategy, English language, European Common Frame of Reference for Languages, communicative approach, semipresencial teaching, Oriente University.

## INTRODUCCIÓN

En los momentos actuales, la educación superior cubana enfrenta retos, particularmente, desde la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, con el propósito de preparar a los estudiantes para que demuestren ser competentemente comunicativos. Esto significa que los egresados deben demostrar capacidad para comunicarse en este idioma con cierto grado de independencia y fluidez desde un nivel B1, lo que equivale a usuario independiente, según el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas (MCRE).<sup>1</sup> Asimismo, todos los estudiantes al culminar el 4to año realizarán el examen oral y escrito de inglés vinculado a un ejercicio profesional.<sup>2</sup>

Tal consideración, no solo exige una profundización teórico-metodológica en la enseñanza-aprendizaje de esta lengua por parte de los profesores, sino que obliga a organizar, planificar, ejecutar, controlar y evaluar dicho proceso desde la revitalización y el desarrollo de una dinámica diferente, así como de recursos y herramientas disímiles para su aprendizaje. Ello demanda, necesariamente, una búsqueda investigativa que permita gestionar e implementar una nueva práctica formativa en estrecho vínculo con las concepciones más actuales de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras.

Por consiguiente, este trabajo tiene como objetivo evaluar la implementación de la citada estrategia ejemplificada en el Centro de Idiomas de la Universidad de Oriente, lo que permite valorar las experiencias logradas a partir de una dinámica formativa novedosa centrada en una participación más protagónica y comprometida de los estudiantes universitarios sobre la base de los descriptores del MCRE.<sup>1</sup>

## CONCEPCIONES TEÓRICO-METODOLÓGICAS ESENCIALES QUE SUSTENTAN LA ESTRATEGIA DE INGLÉS PARA LA EDUCACIÓN SUPERIOR EN LA UNIVERSIDAD DE ORIENTE

Profundizar en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en la educación superior cubana, implica, entre otras cuestiones fundamentales, recurrir a los distintos cambios experimentados, particularmente, a partir del curso académico 2005-2006, en el cual comenzó a implementarse la serie de producción nacional *At your pace*, que se inserta en las nuevas tendencias del modelo de enseñanza semipresencial. De ahí que, referirse a la nueva estrategia de idioma inglés<sup>3</sup> supone, necesariamente, aludir a términos esenciales, tales como enseñanza semipresencial, protagonismo del estudiante desde la autogestión formativa y enfoque comunicativo.<sup>4</sup>

La propuesta que se defiende no se sustenta en la enseñanza semipresencial pensada desde estructuras de fondo de tiempo ni espacios, sino desde la concepción de la semipresencialidad como un contexto formativo que tiene en cuenta el sistema de relaciones significativas, las cuales potencian en el estudiante la utilización de recursos comunicativos, profesionales, interactivos y personales,<sup>5</sup> que le permiten convertirse en sujetos competentemente comunicativos y a tono con las nuevas tendencias de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras desde el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas.<sup>1</sup>

De este modo, el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés se ajusta a novedosas y disímiles situaciones comunicativas desde el trabajo individualizado y colaborativo, a partir de la utilización de diversas y complejas tareas, así como de dinámicas de trabajo que estimulen la participación activa y protagónica de los estudiantes en la clase y fuera del marco del aula, unido a la conducción de situaciones de aprendizaje desde el respeto a la diferencia y la promoción de valores.<sup>6</sup>

Por todo lo anterior, constituye un referente importante el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación -- abreviado como Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas (2002)--<sup>1</sup> como plataforma metodológica general, que se ha propuesto unificar los criterios para la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras en el contexto europeo. Es un estándar utilizado también en otros países, que sirve para medir el nivel de comprensión, así como de expresión oral y escrita de una lengua, por tanto, tiene reconocimiento a escala internacional y un significado de impacto para aquellos profesionales con diplomas avalados desde este modelo.

La nueva estrategia de idioma inglés en la educación superior deviene, entonces, el logro de una cultura de formación en lenguas extranjeras por parte de estudiantes y profesores. Tiene en cuenta la implementación de métodos y procedimientos didácticos propios de una enseñanza-aprendizaje por niveles lingüísticos y contiene a su vez, como esencia, el autoacceso a la información, así como el autoaprendizaje desde la aplicación de recursos lingüísticos, interactivos, personales y profesionales que anteriormente no constituían exigencia y que, en el caso específico de la didáctica de lenguas extranjeras, requieren de un detenimiento científico profundo.

Teniendo en consideración los planteamientos del Ministerio de Educación Superior en su anexo 1, referido a la creación de los centros de idiomas, las universidades constituirían, a partir del curso escolar 2015-2016, estos centros de idiomas como estructura organizativa docente y administrativa adscritos a la Vicerrectoría Docente de cada una de dichas universidades, con el objetivo principal de implementar la estrategia de perfeccionamiento de la enseñanza del inglés, que tiene entre sus características estructurales y funcionales principales: el principio de autonomía en su funcionamiento, el diseño e impartición de distintas modalidades de formación (presencial y a distancia), cursos por niveles (A1, A2, B1, B2), así como cursos especializados en inglés y, prospectivamente, en otras lenguas (francés, alemán, portugués, árabe, chino), en dependencia de las necesidades y proyecciones del claustro. De igual manera, en el anexo 2, que se refiere a los aspectos organizativos, a partir del curso escolar 2016-2017, la disciplina Idioma Inglés sale del currículo y se concibe como requisito de formación; por tanto, a partir de este curso escolar todos los estudiantes deberán cumplir con este requisito.<sup>3</sup>

La concepción e implementación de esta estrategia se sustenta en las siguientes premisas esenciales:

- La asunción de nuevos roles en la gestión del proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras.
- El logro de una cultura de formación en lenguas extranjeras, a partir de la implementación de métodos y procedimientos didácticos propios de una enseñanza-aprendizaje por niveles lingüísticos.
- La experiencia acumulada y la preparación científico-metodológica de los profesores del Centro de Idiomas para el desarrollo de este proceso.

- La sostenida labor metodológica de los profesores para determinar las necesidades de formación en lenguas extranjeras de acuerdo con las tendencias actuales y la perspectiva del MCRE.
- El convencimiento, por parte de los profesores, de la necesidad de aceptar e implementar los parámetros más actuales propuestos por el MCRE en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.

Para la implementación de la citada estrategia se definieron 3 etapas esenciales: diagnóstico, nivelación y evaluación; cada una con sus objetivos específicos y correspondientes acciones a desarrollar de manera integrada, a saber:

- Etapa de diagnóstico: desarrollada desde el pasado noviembre de 2016, en el primer año de todas las carreras universitarias. Tiene el objetivo de diagnosticar el nivel lingüístico de los estudiantes, así como sus debilidades, potencialidades y necesidades.

Teniendo en cuenta la importancia de la implementación efectiva de este proceso de formación, se realizó el diagnóstico mediante la aplicación de un examen que contiene las 4 habilidades comunicativas desde el enfoque del MCRE. Este diagnóstico se aplicó a un total de 1653 estudiantes de primer año de todas las carreras de la Universidad de Oriente, lo cual representó 100,0 % de la matrícula. De estos estudiantes, solo aprobaron 53 para 3,0 %. Resultaron aprobados y con evaluación correspondiente a los diferentes niveles: A1, 7 para 0,4 %; A2, 9 para 0,5 %; B1, 17 para 1,0 %; B2, 9 para 0,5 % y C1, 9 para 0,5 %.

Este diagnóstico demostró que los estudiantes poseían insuficientes habilidades comunicativas para el análisis, la comprensión e interpretación, aspectos que influyen desfavorablemente en la aplicación de recursos lingüísticos propios para interactuar en inglés como lengua extranjera y en el limitado uso de estrategias comunicativas que apuntan a un aprendizaje esquemático y reproductivo desde posturas tradicionalistas. Es por ello que deben comenzar desde el nivel introductorio hasta obtener, paulatinamente, la calificación de B1, lo que equivale a usuario independiente, según los descriptores de la plataforma internacional.

- Etapa de nivelación: tiene como objetivo definir, a partir del diagnóstico realizado, el nivel de competencia comunicativa de los estudiantes para, en función de ello, implementar las acciones formativas a desplegar para su desarrollo en la lengua extranjera.

Sobre la base del resultado obtenido en el diagnóstico aplicado, los estudiantes fueron ubicados en los grupos teniendo en cuenta los niveles de competencias que poseían y, a partir de la inserción de métodos de enseñanza basados en el enfoque comunicativo --- *face 2 face, touchstone, interchange*---, se realizaría la nivelación para posteriormente esclarecer, mediante la evaluación, los contenidos que lograron vencer.

La selección de los métodos de enseñanza citados anteriormente obedece a que reflejan novedosas concepciones metodológicas incorporadas, coherentemente, al proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera. En estas series se incorporan los preceptos del enfoque comunicativo, que transitan desde niveles incipientes hasta lograr niveles de competencia superiores, los cuales abarcan las 4 habilidades comunicativas, es decir, expresión oral, audición, lectura y escritura; por tanto, su objetivo esencial radica en el desarrollo de la competencia comunicativa. En estas habilidades, la gramática constituye un componente esencial de la competencia

comunicativa, con actividades que promueven la corrección y la fluidez. El trabajo en parejas, en grupos, los juegos de roles y las simulaciones se proyectan de manera creativa. Se profundiza en el vocabulario, la pronunciación, la escritura y la lectura de materiales auténticos, a partir de técnicas y procedimientos propios de la enseñanza comunicativa.<sup>4</sup> La serie *interchange* contiene un programa de video para los niveles introductorio, I, II y III, con una guía para el profesor, así como un libro de texto y un cuaderno de trabajo para el estudiante, los que permiten potenciar las 4 habilidades comunicativas, con énfasis en las de expresión oral y audición.

Desde esta visión, el claustro de profesores del Centro de Idiomas de la Universidad de Oriente ha implementado el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, a partir del enfoque comunicativo, es decir, desde la concepción de "actividades lingüísticas apropiadas que involucran la comunicación real, la concepción del aula como contexto con determinadas condiciones que hacen del idioma una realidad para comunidades específicas de estudiantes, de manera que puedan autenticar dichas actividades, comprender y poner en práctica los recursos semánticos que se codifican en una lengua."<sup>4</sup> Para ello, se ha tenido en cuenta que el MCRE delimita las capacidades que el estudiante debe controlar en cada uno de los niveles, para las categorías comprender, hablar y escribir. La primera de estas categorías integra las destrezas, comprensión auditiva y de lectura; la segunda, interacción y expresión oral; la tercera, la destreza de expresión escrita.

De manera general, las acciones didácticas desarrolladas por los profesores durante esta segunda etapa se proyectan de la manera que sigue:

- Diagnosticar el nivel de competencia lingüística de los estudiantes, sus necesidades, estilos de aprendizaje, potencialidades y debilidades.
  - Conformar grupos de alumnos por niveles lingüísticos.
  - Nivelar a los estudiantes para su posterior evaluación.
  - Insertar en la docencia métodos problémicos, de elaboración conjunta y de trabajo independiente, como formas de potenciar los niveles lingüísticos de los estudiantes y las competencias a lograr.
  - Implementar el método de aprendizaje por proyectos para alcanzar en los alumnos mayor protagonismo en la autogestión de su formación, a partir del desarrollo y aplicación de recursos lingüísticos que permiten reforzar la competencia comunicativa.
  - Promover el trabajo de los estudiantes sobre la base de la implementación de nuevas formas organizativas del proceso formativo, las cuales pueden concretarse en: cursos de inducción, asesorías, talleres de conversación, talleres virtuales y diferentes clubes con materiales didácticos y virtuales para el aprendizaje o mejoramiento del inglés como lengua extranjera.
  - Elaborar materiales de apoyo a la docencia para potenciar las habilidades lingüísticas contempladas en los descriptores del MCRE.
  - Establecer una estrategia de trabajo que permita potenciar las habilidades de audición y expresión oral en los laboratorios especializados para tales efectos.
- Etapa de evaluación: el objetivo se proyecta en función de evaluar el nivel de competencia comunicativa alcanzado por los estudiantes, lo que permitirá precisar el nivel de efectividad de las acciones formativas implementadas y los patrones de logros en la lengua extranjera.

Así, la evaluación ha de concebirse a partir de los niveles de competencia comunicativa alcanzados por los estudiantes de forma sistemática, en estrecho vínculo con los

descriptores del MCRE. Estos criterios evaluativos tendrán en cuenta los niveles de dicha competencia (básico, independiente y avanzado), según la escala de logros propios de la etapa de nivelación.

En tal sentido, el Centro de Idiomas de la Universidad de Oriente implementa el perfeccionamiento de acciones metodológicas que incluyen el desarrollo de talleres científico-metodológicos al culminar cada semestre del curso académico, clases metodológicas instructivas y demostrativas, clases abiertas, reuniones metodológicas, que evidencian acciones internas para la preparación del claustro de profesores, así como las políticas de trabajo.

Las acciones didácticas esenciales a desarrollar por parte de los profesores, durante la etapa se dirigen a:

- Establecer un instrumento legal que respalde la concepción e implementación de la estrategia de idiomas, el cual permitirá definir y aplicar los descriptores evaluativos exigidos por el MCRE para el otorgamiento de los certificados correspondientes, según los niveles de competencias de los usuarios.
- Elaborar y ajustar la evaluación teniendo como referentes esenciales los descriptores del MCRE recontextualizados a nuestra realidad lingüística y exigencias profesionales.

Ahora bien, la implementación de estas 3 etapas, de manera integrada, ha permitido a todos los sujetos implicados:

- Involucrarse en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera.
- Facilitar a los participantes de los cursos ofertados la comunicación en dicha lengua.
- Crear nuevas experiencias y vivencias.
- Fortalecer e incorporar el uso de tecnologías en el aprendizaje desde esta lengua.
- Promover la lectura y la investigación, a partir del idioma extranjero.
- Capacitar a la comunidad académica universitaria con altos estándares internacionales.

Es por ello que, el Centro de Idiomas de la Universidad de Oriente asume como misión: promover el aprendizaje de las lenguas extranjeras a la comunidad universitaria y la población en general, que favorezca su formación como individuos competentemente comunicativos, con mejores oportunidades profesionales y laborales en el ámbito nacional e internacional.

Esta proyección remite a la definición futura de nuevas líneas de trabajo del Centro de Idiomas, las cuales deberán orientarse a:

- Fortalecer los vínculos con instituciones y organismos de la provincia, a través de la diversificación de sus ofertas de cursos y servicios en lenguas extranjeras (en varias lenguas, además del inglés), para atender sus demandas en el campo de la traducción e interpretación y su consecuente comercialización.
- Enseñar otros idiomas a estudiantes, la comunidad universitaria y la población en general, en distintos niveles, tanto nacional como internacionalmente, y ampliar la oferta educativa hacia nuevos perfiles de formación, así como utilizar diversos enfoques y modalidades de aprendizaje.
- Fortalecer las relaciones con la comunidad académica de lenguas extranjeras regional, nacional e internacionalmente, a través de proyectos de investigación y

redes de colaboración que impacten en un mayor número de profesores, estudiantes, así como usuarios certificados y capacitados.

- Establecer estrategias que fomenten el aprendizaje autónomo y en línea para contribuir a la formación integral de los estudiantes sobre la base de la innovación educativa y la flexibilidad de sus programas educativos, a partir de la incorporación de las tecnologías y la ruptura con esquemas tradicionales de enseñanza.
- Promover y diversificar la movilidad académica, así como focalizar los esfuerzos temáticos en áreas prioritarias que garanticen impactos significativos para la universidad y el territorio.
- Promover la formación integral de los estudiantes universitarios a través de los cursos de lenguas extranjeras, desde proyectos académicos y culturales con compañeros de diferentes disciplinas y profesionales en ejercicio, así como el uso de herramientas tecnológicas que les permitan un acceso directo a la información científica, tecnológica y cultural de otros países (revistas electrónicas, Internet y foros de discusión en el idioma que aprenden).
- Establecer un instrumento legal que respalde la certificación de la competencia lingüística de los estudiantes y usuarios del centro, a través de exámenes de certificación internacional.

Estas proyecciones garantizarán un alto nivel de competitividad y un sentido de responsabilidad social, en continua producción investigativa de proyectos sociales y de innovación, con reconocimiento nacional e internacional, como visión prospectiva.

## CONCLUSIONES

La implementación de la nueva estrategia de idioma inglés en la educación superior cubana implica un proceso estratégico de organización, planificación, ejecución, control y evaluación de las acciones didácticas para la satisfacción de las necesidades formativas de los estudiantes universitarios en esta lengua extranjera. Su ejecución en el Centro de Idiomas de la Universidad de Oriente ha revelado resultados alentadores en la novedosa y dinámica propuesta, la cual se concreta a través de 3 etapas fundamentales, en una muestra piloto del primer año de las carreras universitarias. Asimismo, la conformación e implementación de esta estrategia ha sido un reto para el claustro de profesores, lo cual permite proyectar nuevas líneas de trabajo que, en un futuro, deberán orientarse hacia la diversificación de servicios y ofertas académicas en varias lenguas extranjeras que garanticen el acceso no solo de la comunidad universitaria, sino también de la población en general, tanto nacional como internacionalmente. Lo anterior supone un desafío actual para el Centro de Idiomas de la Universidad de Oriente, en tanto deberá potenciar su liderazgo académico en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Introductory guide to the common european framework of reference (CEFR) for english language teachers. Reino Unido: Cambridge University Press; 2013 [citado 8 Feb 2016]. Disponible en: <http://www.englishprofile.org/images/pdf/ GuideTo CEFR.pdf>
2. Arroyo Carmona M, Díaz Herrera BE, Galván Vidal I. El perfeccionamiento del idioma inglés en la Universidades de Pinar del Río. 2014 [citado 8 Feb 2016]; 13(49). Disponible en: <http://mendive.upr.edu.cu/index.php/MendiveUPR/article/viewFile/679/678>

3. Cuba. Ministerio de Educación Superior. La Nueva Estrategia de Idioma Inglés. Anexos 1 y 2. La Habana: MES; 2015.
4. Agudelo SP. Los métodos de enseñanza en ELE: El método comunicativo revisado. Universidad de Montreal. 2011 [citado 8 Feb 2016]. Disponible en: [https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/5189/Agudelo\\_Sandra\\_Paola\\_2011\\_memoire.pdf](https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/5189/Agudelo_Sandra_Paola_2011_memoire.pdf)
5. Pérez González L. Una mirada pluridimensional al proceso de comunicación. 2011 [citado 8 Feb 2016]. Disponible en: <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/901/indice.htm>
6. Widdowson HG. Communicative Language Teaching: conceptions and misconceptions. Approach. 2006: 15.

Recibido: Recibido: 18 de junio de 2017.

Aprobado: 15 de agosto de 2017.

*Pura de la Caridad Rey Rivas*. Universidad de Oriente, avenida Patricio Lumumba s/n, Altos de Quintero, Santiago de Cuba, Cuba. Correo electrónico: [pura@uo.edu.cu](mailto:pura@uo.edu.cu)